

Porównanie tłumaczeń Micheasza 2:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	kobiety mego ludu wypędzacie z ich pięknych domów, zabieracie ich dzieciom mą ozdobę na zawsze.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wypędzacie z pięknych domów kobiety mego ludu! Zabieracie ich dzieciom mą ozdobę na zawsze!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kobiety mego ludu wyganiacie z ich przytulnych domów; ich dzieciom odebraliście moją chwałę na zawsze.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Żony ludu mego wyganiacie z domu rozkoszy ich, od dzieci ich ustawicznie odejmujecie sławę moję.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Niewiasty ludu mego powyganialiście z domu kochania ich, od dzieci ich odjęliście chwałę moję na wieki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kobiety ludu mego wyrzucacie z ich przytulnych domów; dzieciom ich odbieracie chwałę moją na zawsze.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Żony mojego ludu wypędzacie z miłych ich domów, ich niemowlętom zabieracie na zawsze moją chwałę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kobiety Mojego ludu wypędzacie z przytulnych domów, ich dzieciom odbieracie na zawsze Moją chwałę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wypędzacie kobiety mojego ludu z ich przytulnych domów, ich dzieciom na zawsze odbieracie mieszkanie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	kobiety mego ludu wypędzacie z domostw, które kochają, ich dzieci pozbawiacie na zawsze godności, jaką je obdarzyłem:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Через це володарі мого народу будуть викинені з їхніх домів їжі, погані через їхні затії були викинені. Приближіться до вічних гір.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Żony Mojego ludu wypędzacie z domu ich rozkoszy, a ich dzieciom ustawicznie odbieracie Moją cześć.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kobiety mego ludu wypędzacie z domu, którym kobieta bardzo się rozkoszuje. Jej dzieci pozbawiacie mojej wspaniałości, po czas niezmierzony.